

## Pressemitteilung

Biel, 14. September 2019

### Eclipse: Respekt, Passion und Zweisprachigkeit

#### Wiederzertifizierung mit Auszeichnung für Eclipse

Das Unternehmen Eclipse erhielt am FFFH vor geladenen Gästen die Wiederzertifizierung des Labels für die Zweisprachigkeit mit Auszeichnung.

Als eine der ersten Bieler Firmen, die das Label für die Zweisprachigkeit erwarben, hat die auf die Organisation von Events spezialisierte Firma Eclipse AG seit ihrer Gründung 1984 Strukturveränderungen, Vergrösserungen und Anpassungen erlebt, ohne jedoch ihre auf drei Pfeilern ruhende Grundphilosophie aus den Augen zu verlieren:

- **Ausbildung:** Lehrlingsausbildung und Weiterbildung
- **Sicherheit:** absolute Priorität, spezifische Kurse
- **Zweisprachigkeit:** unerlässlich in der Region Biel und auch darüber hinaus

Mit Respekt für seine Mitarbeitenden, Passion für ihre Aufgaben und die Zweisprachigkeit, engagiert sich Eclipse an mehr als 500 Anlässen pro Jahr.

***Biel/Bienne, 14. September 2019 – Eclipse AG wird für sein Engagement in Sachen Zweisprachigkeit zum dritten Mal mit dem Label für die Zweisprachigkeit ausgezeichnet.***

Gegründet in Biel im Jahr 1984 von einem Netzwerk unabhängigen TechnikerInnen, ist Eclipse ein zweisprachiges Unternehmen, das heute 19 feste MitarbeiterInnen und etwa 140 Hilfskräfte beschäftigt. Im Jahr 2011 eröffnete die Generalunternehmung, die im Bereich der Veranstaltungstechnik tätig ist, eine Tochtergesellschaft in Thun. Pro Jahr engagiert sich Eclipse an mehr als 500 Anlässen. Dies in allen Landesteilen sowie im Ausland. Eclipse bietet die ganze Palette an Dienstleistungen und Beratung im Bereich Kultur-, Business- und Sportveranstaltungen an.

Die Zweisprachigkeit liegt der Firma Eclipse AG im Blut, sie beruft sich mit Stolz und Begeisterung darauf. **Die Wiederzertifizierung mit dem Label für die Zweisprachigkeit ist für sie die Bestätigung einer aktiv gelebten und solide verankerten Zweisprachigkeit, die von der zweisprachigen Kundschaft ausserordentlich geschätzt wird.**

Das Label bedeutet für die Firma Anerkennung und ein wichtiges Plus für ihr Image in der Öffentlichkeit. Eclipse möchte auch seine Bemühungen gegenüber dem Firmenpersonal gewürdigt wissen. Die Zweisprachigkeit ist ein beständiges Anliegen der zweisprachigen und sehr engagierten Geschäftsleitung.

**Für das Label wird die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen gemessen:** Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen, sprachliche Zusammensetzung und Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden, betriebsinterne Kommunikation und Sprachkultur des Unternehmens.

- Bezüglich **Kommunikation und Dienstleistungen gegen aussen** präsentiert Eclipse ganz klar ein zweisprachiges Erscheinungsbild. Sämtliche Dienstleistungen für die Kunden stehen in deutscher und deutscher und französischer Sprache zur Verfügung.
- Was die **sprachliche Zusammensetzung sowie die Sprachkompetenzen der Mitarbeitenden** betrifft, profiliert sich Eclipse als absolut zweisprachiges Unternehmen, sowohl in der sprachlichen Zusammensetzung des Personals als auch bezüglich dessen Sprachkompetenzen.
- Die **betriebsinterne Kommunikation** erfolgt in beiden Sprachen, wobei das Prinzip « Jeder spricht seine eigene Sprache » praktiziert wird. Die funktionelle Zweisprachigkeit ist also zu 100% gewährleistet.

Mit dieser Label-Verleihung **möchte das Forum für die Zweisprachigkeit hervorheben**, dass Eclipse bestrebt ist, ein hohes Niveau an Zweisprachigkeit aufrechtzuerhalten. **Die Mitarbeitenden erleben diese Zweisprachigkeit als selbstverständlich, sind stolz darauf und sehr zufrieden damit. War diese Zweisprachigkeit bereits vorher von hoher Qualität, so hat sie sich in den letzten Jahren noch verbessert.**



*Das Label für die Zweisprachigkeit existiert seit 2001 und wird vom Forum für die Zweisprachigkeit in Biel/Bienne verliehen mit dem Ziel, die Zweisprachigkeit zu fördern, in der eigenen Region sowie auch in anderen Regionen der Schweiz. Dabei sollen Interesse und Respekt der Sprachgemeinschaften untereinander gefördert werden.*

**Weitere Informationen:**

**Eclipse AG**, Claudia Nuara, Kommunikation, 079 350 52 29

**Forum für die Zweisprachigkeit**, Virginie Borel, 078 661 89 75